

## Література

1. Спивак В.А. Корпоративная культура. – Спб.: Питер, 2001. – 352 с.
2. Хаєта Г.Л. Корпоративна культура. – К.: Центр навчальної літератури, 2003. – 423 с.
3. Ричи Ш., Мартин П. Управление мотивацией: Учеб. пособие для вузов / Пер. с англ. под ред. проф. Е. А. Климова. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2004. – 339 с.
4. Назарова Г.В. Корпоративне управління: Навч. посібник. – Х.: Еспада, 2003. – 531 с.
5. Іванченко А. В. Орієнтація на розвиток персоналу в системі корпоративних цінностей підприємства // Вісник Хмельницького національного університету. Економічні науки. – 2008. – № 4, Ч. 2, Т.1. – С. 185 – 190.

УДК 336.143.232

### ПРОБЛЕМЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ ДЕФИЦИТА ГОСУДАРСТВЕННОГО БЮДЖЕТА УКРАИНЫ

**Петрова М.А.**

**Андреева В.Г.**

Проблемы финансирования дефицита государственного бюджета относятся к достаточно острым и дискуссионным, поскольку данный инструмент фискальной политики оказывает неоднозначное влияние на развитие страны, так как достижение положительных результатов нередко сопровождается возникновением отрицательных последствий, которые могут даже превысить планируемые улучшения. В периоды экономических кризисов и финансовых потрясений проблемы сведения бюджета и обеспечения его финансирования еще более усложняются. В таких условиях, с одной стороны, необходимо увеличение государственных расходов, а с другой – рост государственной задолженности, который может стать следствием такой политики, ослабляет финансовую систему страны. В силу этого научное исследование данной проблемы имеет важное не только теоретическое, но и практическое значение.

Проблеме финансирования дефицита бюджета посвящены труды Азарова Н.Я., Василика О.Д., Гейца В.М., Козюка В.В., Лютого И.А., Опарина В.М., Федосова В.М. Однако, как ученые, так и политики придерживаются разных, нередко прямо противоположных, точек зрения относительно источников, целесообразности и результативности его осуществления.

Целью статьи является исследование содержания и особенностей финансирования дефицита государственного бюджета Украины, его влияния на экономическое развитие страны, что является определяющим условием для разработки эффективной бюджетной политики государства.

Состояние бюджета как финансового плана государства отражает не только его финансовое состояние, но и во многом характеризует финансовую

ситуацию страны в целом, следовательно, синтезирует интересы всех юридических и физических лиц. Практическое использование бюджетных отношений для реализации возложенных на государство функций дает возможность определить, что состояние бюджетного фонда в зависимости от соотношения его доходной и расходной частей может быть дефицитным, профицитным и сбалансированным. Так, когда расходы бюджета превышают его доходы, возникает отрицательное бюджетное сальдо или дефицит бюджета. Исследования показали, что в зависимости от вида бюджетный дефицит рассматривают по форме проявления, причинам возникновения, направлению дефицитного финансирования и по продолжительности существования (табл. 1).

Так, основными причинами образования дефицита бюджета являются: уменьшение прироста национального дохода в результате экономического кризиса и спада производства; увеличение государственных расходов на финансирование неэкономических сфер деятельности (особенно на государственное управление и социальные программы); снижение доходов в условиях кризисного состояния экономики и уменьшение поступлений в госбюджет; циклические спады в экономике; неэффективный механизм налогообложения субъектов хозяйствования, когда завышенное налоговое давление приводит к постепенному снижению деловой активности и тенезации экономики; неправильно определенные ориентиры и непоследовательность финансово-экономической политики; слабый финансовый контроль со стороны государства за целевым и эффективным использованием бюджетных средств; вложение капитала преимущественно в сферы нематериального производства (торгово-посредническую и финансово-кредитную); рост внутреннего и внешнего государственного долга; уменьшение налогов с целью повышения деловой активности и стимулирования экономики в краткосрочной перспективе.

Таблица 1.

#### Виды бюджетного дефицита

Признаки классификации	Виды бюджетного дефицита	Характеристика бюджетного дефицита
По форме проявления	Открытый	Официально признанный дефицит в законе о бюджете на соответствующий год
	Скрытый	Возникает в результате завышения объемов плановых доходов и включения в состав доходов источников покрытия бюджетного дефицита
По причинам возникновения	Вынужденный	Является следствием сокращения объемов ВВП и соответственно ограниченности финансовых ресурсов страны
	Сознательный	Возникает вследствие фискальной политики, которая предусматривает целенаправленные изменения в размере государственных затрат, налогов и сальдо государственного бюджета. Возникает при условиях, когда для стимулирования совокупного спроса в период экономического спада правительство целенаправленно снижает ставки налогообложения и увеличивает государственные расходы

Признаки классификации	Виды бюджетного дефицита	Характеристика бюджетного дефицита
По направлению дефицитного финансирования	Активный	Характеризуется направлением средств на инвестирование экономики, что способствует росту ВВП
	Пассивный	Характеризуется направлением средств на покрытие текущих расходов – социальных трансфертов, выплат заработной платы в бюджетной сфере и т.д.
По продолжительности существования	Устойчивый	Существует в долгосрочном периоде и обуславливается социально-экономическими факторами
	Временный	Вызывается кассовыми разрывами в выполнении бюджета или непредвиденными обстоятельствами

Проведенные исследования показали, что уровень бюджетного дефицита принадлежит к наиболее важным индикаторам финансовой безопасности любой страны, причем существуют различные оценки его предельного размера. Например, Маастрихтский договор среди условий потенциальным участникам валютного союза определяет предел дефицита госбюджета – 3% ВВП, а величина бюджетного дефицита в мире колеблется от 3 до 15% ВВП. Страны Европейского Союза максимально возможным уровнем дефицита бюджета считают 6% ВВП, хотя, как свидетельствует мировой опыт, уже при трехпроцентном его уровне наблюдаются рост инфляции и снижение инвестиционной активности. В соответствии с данным международной статистики, «нормальная» величина бюджетного дефицита в индустриально развитых странах колеблется в пределах 3 – 4% от размера ВВП при среднемировой его величине 4,5%. Кроме того, существует тенденция к стабилизации бюджетного дефицита в мире на уровне 4 – 5% ВВП [1, 2].

Проведенный анализ показал, что по данным Министерства финансов Украины, Государственный бюджет страны принимается и выполняется с дефицитом, который находится в мировых допустимых пределах (табл.2).

Таблица 2.

Фактический дефицит государственного бюджета Украины\*

	2007 г.	2008 г.	2009 г.	январь - июль 2010 г.
Дефицит бюджета, млн. грн.	9842,9	12500,7	19900,0	27748,5
Дефицит бюджета в % к ВВП	1,37	1,3	2,2	-

\* Составлено по данным Министерства финансов Украины [6]

На основании вышеприведенных данных, специалисты Всемирного банка полагают, что пространство для определенного увеличения бюджетного дефицита и, соответственно, государственного долга в Украине есть. Однако, такое увеличение будет целесообразно только при условии, если мобилизованные денежные средства будут направляться на инвестиции в инфраструктуру, тогда в течение 10 лет Украина может позволить себе накопление долга на 8 – 10% от ВВП без существенного увеличения стоимости заимствований. Однако, правительству следует очень внимательно относиться

к увеличению явных и условных государственных обязательств, в частности – к росту задолженности государственных предприятий.

Таким образом, применение дефицитного бюджетного финансирования является важным инструментом государственной финансовой политики, широко используемым в подавляющем большинстве стран мира. Его необходимость возрастает в периоды снижения экономической активности, структурной перестройки экономики, обострения проблем развития отдельных отраслей хозяйственного комплекса, распространения кризисных явлений на мировых финансовых рынках и т.п. В определенных условиях он может превратиться в фактор сдерживания развития экономики и накопления социальных проблем: в частности, чрезмерное увеличение объемов финансирования дефицита бюджета ограничивает привлечение финансовых ресурсов для развития частного сектора экономики (следствием чего становится возникновение так называемого «эффекта вытеснения») и провоцирует рост ставок по кредитным ресурсам.

Как свидетельствуют проведенные исследования, определение сущности финансирования дефицита бюджета, принятое в нашем государстве, нуждается в уточнении. Так, в Бюджетном кодексе Украины (статья 2) вместо понятия «финансирование дефицита» используется термин «финансирование государственного бюджета», которое определяется как «поступления и расходы в связи с изменениями объема государственного долга, объемов депозитов и ценных бумаг, свободного остатка бюджетных средств, а также поступления от приватизации государственного имущества, используемые для покрытия разницы между доходами и расходами, возвратом кредитов в бюджет и предоставлением кредитов из бюджета». Приведенное определение не является полным, так как не содержит важнейших характеристик финансирования дефицита бюджета. Прежде всего, целесообразно использовать понятие «финансирование дефицита бюджета», а не «финансирование бюджета». Кроме того, в данном определении отсутствует характеристика содержания операций, отражаемых термином «финансирование бюджета», т.к. внимание обращается преимущественно на источники его покрытия. Однако, такие операции имеют особенности, отличающие их от операций по формированию доходной части бюджета. Во-первых, они направлены на обеспечение финансирования расходов, не перекрытых доходами бюджета. Иначе говоря, финансирование бюджета имеет целью расширение объемов расходной части за пределами мобилизованных доходов. Во-вторых, для обеспечения такого финансирования дополнительные денежные средства привлекаются в государственный фонд с использованием особых форм, отличающихся от формирования доходов бюджета.

Необходимо отметить, что ресурсы, мобилизованные с использованием механизмов финансирования, направляются на обеспечение расходов, подразделяемых на две группы: погашение государственного долга (в части, подлежащей выплате в текущем периоде) и проведение дополнительных расходов (сверх тех, которые покрываются привлеченными доходами

бюджета). Первая из этих групп определена обязательствами государства, имевшими место в прошлые периоды, в силу чего она является заданной и не подлежит корректировке (за исключением случаев рефинансирования и реструктуризации долга). Вторая группа предполагает направление ресурсов на проведение дополнительных расходов, запланированных на текущий период. Ее объем и структура зависят от тех задач, которые решаются в ходе осуществления государственной политики в текущем периоде. Важно также то, что целью этих операций является привлечение ресурсов не только для обеспечения прямого финансирования расходов, но и для предоставления кредитов со стороны государства.

Учитывая сказанное, в нормативных документах, регламентирующих бюджетный процесс, вместо термина «финансирование бюджета» целесообразнее использовать термин «финансирование дефицита бюджета», содержание которого сводится к мобилизации дополнительных ресурсов в бюджет (сверх объемов привлеченных доходов) с целью увеличения расходов. Такие операции направлены на решение приоритетных задач экономического и социального развития страны. Важно и то, что привлечение дополнительных ресурсов осуществляется в формах, значительно отличающихся от тех, которые используются в ходе формирования доходов бюджета. Преобладающая часть таких операций проводится с применением рыночных инструментов. К ним, в частности, относятся государственные заимствования; поступления от приватизации государственного имущества; использование денежных средств, накопленных на казначейском счете; возврат денежных средств с депозитов; предъявление ценных бумаг и т.п. Привлеченные таким образом ресурсы направляются на погашение части государственного долга, предусмотренной к выплате в текущем периоде, на проведение дополнительных расходов, предоставление кредитов, увеличение денежных средств на депозитах, приобретение ценных бумаг и др. [4].

Необходимо отметить, что существует прямая взаимосвязь между размерами бюджетного дефицита и государственного долга. Увеличение государственного долга происходит в основном из-за дополнительных займов, которые по объему превышают погашения, вследствие чего возникает бюджетный дефицит. Обслуживание уже существующего долга требует соответствующих расходов бюджета, что, в свою очередь, также увеличивает размер его дефицита. Основные причины образования государственного долга такие: дефицит государственного бюджета; несбалансированность торгового баланса; формирование золотовалютных резервов государства и поддержка курса денежной единицы страны; принятие государством финансовых обязательств предприятий государственной и коммунальной форм собственности; невыполнение заемщиками обязательств перед кредиторами по кредитам под государственные гарантии; отсутствие взвешенной долговой политики государства; чрезмерные социальные выплаты из бюджета; политическая нестабильность. Таким образом, бюджетный дефицит является одним из основных факторов возникновения государственного долга, рост

которого, в свою очередь, играет определяющую роль в увеличении бюджетного дефицита из-за необходимости погашения имеющихся долгов. То есть бюджетный дефицит и государственный долг взаимообусловлены, что необходимо учитывать при моделировании этих показателей (первый является фактором для второго, а второй – одновременно для первого) [5].

В экономической литературе приводится большое количество определений касательно сущности государственного долга, но в большинстве случаев его трактуют как накопленную сумму всех дефицитов бюджетов правительства минус положительное сальдо, которое имело место в стране, или как задолженность, которая накопилась в результате займов для финансирования прошлых бюджетных дефицитов. Однако, на практике показатель дефицита государственного бюджета очень часто не в полной мере или вообще не отражает объемы прироста государственного долга. Причин, обуславливающих данную ситуацию может быть много, но в основном это происходит из-за того, что дефицит покрывают не только за счет государственных займов (или погашения долга), чистого сальдо долгового финансирования, но и за счет поступлений от приватизации (или расходов правительства на операции с собственностью: приобретение ценных бумаг в обмен на правительственные обязательства) и др.

Таким образом, необходимой является потребность в расчетных показателях, которые бы отражали вклад государственного долга в покрытие дефицита государственного бюджета. Величину финансирования бюджетного дефицита за счет государственных заимствований, скорректированную на объем погашения долга, определяет показатель «чистое долговое финансирование», при помощи которого можно оценить фактический размер средств, направленных на покрытие дефицита за счет государственного долга. Этот показатель отражает, на сколько вырос объем прямого государственного долга за счет государственных займов. Однако, следует указать, что его величина возрастает и за счет других факторов, таких как выполнение государственных гарантий, изменение валютных курсов, в которых выражены долговые обязательства, и др. Необходимо отметить, что в 2003 – 2008 годах объемы погашения государственного долга превышали объемы государственных займов, а дефицит бюджета финансировался за счет поступлений от приватизации и операций со средствами бюджета.

В относительном выражении показатель «чистого долгового финансирования» можно представить как коэффициент покрытия займов, т.е. как соотношение объемов займов и погашений. Этот коэффициент приобретает значения больше 1 (или больше 100 %) при условии, если чистое долговое финансирование больше нуля или объем займов превышает объем погашений, и наоборот. Оценить динамику чистого долгового финансирования можно при помощи относительного показателя – коэффициента ускорения долгового финансирования, т.е. соотношения коэффициентов покрытия займов за отчетный и базисный годы. Этот показатель приобретает значения больше 1 (или больше 100 %) при условии, когда коэффициент покрытия займов в

отчетном периоде превышает соответствующий базисный показатель, т.е. происходит увеличение чистого долгового финансирования или ускоряются темпы финансирования бюджета за счет государственного долга.

Исследования показали, что каждый из показателей следует рассматривать в разрезе внутренних и внешних займов, поскольку изменение конъюнктуры международных финансовых рынков, политика государственных займов и их график влияют на объемы погашения.

Целесообразность использования предложенных показателей подтверждает также сравнение объема чистого долгового финансирования с объемом дефицита государственного бюджета. Так, если в 2004 году чистое долговое финансирование составляло – 0,3%, при дефиците 3,0% ВВП, то в 2008 – 2010 годах – наоборот: чистое долговое финансирование составило 2,9 – 7,0%, а дефицит – 1,3 – 4,0% ВВП (табл.3).

Таблица 3.

Динамика изменений объемов долгового финансирования дефицита государственного бюджета Украины в 2004–2010 гг. [6]

Показатель	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010*
Объем займов (млн. грн.), из них:	10316,1	13422,2	11860,4	10447,6	33316,5	88877,4	100258,4
- внутренние	6186,3	6896,6	1581,9	3573,0	27118,56	70069,51	66190,3
- внешние	4129,9	6525,6	10278,5	6874,63	6197,98	18807,87	34068,1
Объем погашения займов (млн. грн.), в т.ч.:	9205,6	14289,1	9842,8	6470,6	6028,2	27447,7	23796,2
- внутренние	3659,2	8341,1	4157,3	2366,8	3659,71	14518,04	17062,0
- внешние	5546,4	5948,0	5685,5	4103,7	2368,44	12929,7	7634,2
Чистое долговое финансирование займов (млн. грн.), в т.ч.:	1110,5	-867,0	2017,6	3977,0	27288,4	61429,6	76462,2
- внутренние	2527,1	-1444,5	-2575,3	1206,1	23458,8	55551,5	49128,3
- внешние	-1416,5	577,6	4593,0	2770,9	3829,5	5878,2	26433,9
Коэффициент покрытия займов (%):	112,1	93,9	120,5	161,5	552,7	323,8	421,3
- внутренние	169,1	82,7	38,1	151,0	741,0	482,6	387,9
- внешние	74,5	109,7	180,8	167,5	261,7	145,5	446,3
Коэффициент ускорения долгового финансирования займов (%), в т.ч.:	15,1	-18,2	26,6	41,0	391,2	-228,9	97,5
- внутренние	-124,1	-86,4	-44,6	112,9	590,0	-258,4	-94,7
- внешние	51,7	35,3	71,1	-13,3	94,2	-116,2	300,8
Чистое долговое финансирование (% к ВВП)	0,3	-0,2	0,4	0,6	2,9	5,9	7,0
Дефицит бюджета (% к ВВП)	3,0	1,8	0,7	1,4	1,3	3,0	4,0

\* Составлено в соответствии с Законом Украины «О государственном бюджете Украины на 2010 год» [6]

Таким образом, фактические данные подтверждают гипотезу о том, что между динамикой государственного долга и объемом дефицита бюджета может быть как прямая, так и обратная зависимость. Особого внимания заслуживает ситуация, когда объемы чистого долгового финансирования намного превышают дефицит бюджета. Это означает, что в такие годы показатель дефицита не полной мерой отражает потребности в финансировании бюджета государства [5].

В Украине формирование бюджета с дефицитом обуславливается тем, что в нашем государстве существует значительная потребность в проведении реформ во многих сферах, финансировании развития инфраструктуры, повышении качества административных и социальных услуг. Для их обеспечения необходимо привлечь дополнительные источники финансирования путем более активного использования экономического потенциала страны. Однако, бюджетную политику Украины нельзя назвать активной в части использования привлекаемых ресурсов на структурную перестройку хозяйственного комплекса страны, его модернизацию, ускорение инновационной составляющей, а также обеспечение на этой основе высоких и стабильных темпов экономического роста.

Обобщая результаты проведенного исследования, важными направлениями активизации бюджетной политики по вопросам финансирования дефицита государственного бюджета являются: направление ресурсов, привлеченных для финансирования дефицита бюджета, на усиление инвестиционной деятельности государства и улучшение условий обеспечения экономического роста; равномерное погашение долговых обязательств для предупреждения перегрузки бюджетной системы в каждом конкретном периоде; привлечение ресурсов государством не должно отрицательно влиять на развитие отечественного бизнеса и проведение международных финансовых операций; повышение эффективности расходования бюджетных средств; использование мобилизованных денежных средств для решения экономических и социальных проблем с учетом не только текущих, но и средне- и долгосрочных перспектив; совершенствование политики в отношении мобилизации ресурсов с целью увеличения сроков их привлечения и улучшения их структуры. Кроме того, необходима финансовая поддержка государственных банковских учреждений, программ стимулирования организованных сбережений населения и ограничения оттока депозитов, сокращение затрат на управление государством, реформирование системы налогообложения.

Таким образом, предложенные направления решения выявленных проблем финансирования дефицита государственного бюджета Украины позволяют не только активизировать бюджетную политику государства, но и сориентировать управление финансированием дефицита государственного бюджета на предотвращение обострения ситуации в финансовой сфере.

## Литература

1. Венгер В.В. Фінанси: навч. пос. [для студ. вищ. навч. закл.] / В.В. Венгер. – К.: Центр учбової літератури, 2009. – 432 с.
2. Фінанси: Навч. посіб. / В.І. Оспіщев, Л.І. Лачкова, О.П. Близнюк та ін.; За ред. В.І. Оспіщева. – 2-ге вид., перероб. і доп. – К.: Знання, 2008. – 336 с.
3. Буряк П.Ю., Смоленська С.Д., Татарин Н.Б. Фінанси: Підручник. – К.: «Хай-Тек Прес», 2010. – 392 с.
4. Кудряшов В. Финансирование дефицита государственного бюджета // Экономика Украины. – 2009. - № 4. – С. 52-64.
5. Цакур О.В. Оцінка боргового фінансування дефіциту державного бюджету України // Фінанси України. – 2010. - № 4. – С. 98-101.
6. Официальный сайт Министерства финансов Украины: <http://www.minfin.gov.ua>

УДК 81'373.43'25

### СПОСОБЫ ПЕРЕДАЧИ НА РУССКИЙ ЯЗЫК АВТОРСКИХ НЕОЛОГИЗМОВ В РОМАНЕ ЭНТОНИ БЁРДЖЕССА «ЗАВОДНОЙ АПЕЛЬСИН»

**Печенина К.В.**  
**Приседская В.Е.**

**1. Вводные замечания.** Перевод, как вид духовной деятельности человека, восходит к глубокой древности. Он всегда играл существенную роль в истории культуры отдельных народов и мировой культуры в целом. В наше же время переводческая деятельность во всех своих разновидностях приобрела невиданный ранее размах благодаря всё возрастающей интенсивности международных контактов.

Данная научная статья посвящена проблеме перевода авторских неологизмов в романе Э. Бёрджесса «Заводной апельсин» и перевода этого романа, выполненном И. Бошняком.

Несмотря на то, что исследованию авторских неологизмов посвящен ряд работ, например исследования Н.М. Лопатина [1], Р.Ю. Намитокова [2], М.Я. Цвиллинга [3], до сих пор недостаточно изученными остаются авторские неологизмы на материале произведений отдельных авторов, в частности в романе Э. Берджесса «Заводной апельсин», что и определяет актуальность данной статьи. Выбор данного произведения в качестве материала исследования обусловлен в первую очередь, спецификой художественного стиля Э. Берджесса уделявшего большое внимание языковой игре и разного рода лингвистическим экспериментам. При создании текстов своих произведений он использовал несколько языков, в результате чего, он создал искусственный язык «надсат», на котором говорили герои его книги. Изучение авторских неологизмов представляет интерес не только с точки зрения